



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2014 Rhif 1713 (Cy. 173)**

**2014 No. 1713 (W. 173)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

Gorchymyn Mesur Llywodraeth  
Leol (Cymru) 2009 (Diwygio) 2014

The Local Government (Wales)  
Measure 2009 (Amendment) Order  
2014

**NODYN ESBONIADOL**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order)*

Mae Rhan 2 o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 (“y Mesur”) yn cyflwyno system o gynllunio cymunedol yng Nghymru. Mae adran 38(1) o'r Mesur yn darparu rhestr o gyrff cyhoeddus y cyfeirir atynt fel ‘partneriaid cynllunio cymunedol’ o dan Ran 2 o'r Mesur. Mae'n ofynnol i'r gyrff hyn gymryd rhan mewn gwaith cynllunio cymunedol. Mae'r rhestr hon yn cynnwys awdurdodau heddlu.

Part 2 of the Local Government (Wales) Measure 2009 (“the Measure”) introduces a system of community planning in Wales. Section 38(1) of the Measure provides a list of public bodies which are referred to as ‘community planning partners’ under Part 2 of the Measure. These bodies are required to participate in community planning. This list includes police authorities.

Yn unol â Deddf Diwygio'r Heddlu a Chyfrifoldeb Cymdeithasol 2011 (“Deddf 2011”), cafodd awdurdodau heddlu eu diddymu a'u disodli gan Gomisiynwyr Heddlu a Throsedd. I adlewyrchu'r newid a wnaed gan Ddeddf 2011, mae erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn tynnu awdurdodau heddlu o'r rhestr o bartneriaid cynllunio cymunedol yn y Mesur ac yn gosod Comisiynwyr Heddlu a Throsedd yn eu lle.

In accordance with the Police Reform and Social Responsibility Act 2011 (“the 2011 Act”), police authorities were abolished and replaced with Police and Crime Commissioners. To reflect the change made by the 2011 Act, article 2 of this Order removes police authorities from the list of community planning partners in the Measure and replaces them with Police and Crime Commissioners.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Gorchymyn hwn. O ganlyniad, paratowyd asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Gorchymyn hwn. Gellir cael copi oddi wrth yr Is-adran Llywodraeth Leol a Chymunedau, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to this Order. As a result, a regulatory impact assessment has been prepared as to the likely costs and benefits of complying with this Order. A copy can be obtained from the Local Government and Communities Division, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ.

**2014 Rhif 1713 (Cy. 173)**

**2014 No. 1713 (W. 173)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**Gorchymyn Mesur Llywodraeth  
Leol (Cymru) 2009 (Diwygio) 2014**

**The Local Government (Wales)  
Measure 2009 (Amendment) Order  
2014**

*Gwnaed* *1 Gorffennaf 2014*

*Made* *1 July 2014*

*Yn dod i rym yn unol ag erthygl 1(2)*

*Coming into force in accordance with article  
1(2)*

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 38(2) o Fesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009(1).

The Welsh Ministers make the following Order in exercise of the powers conferred upon them by section 38(2) of the Local Government (Wales) Measure 2009(1).

Yn unol ag adran 50(5) o'r Mesur hwnnw, mae drafft o'r offeryn hwn wedi ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ac wedi ei gymeradwyo ganddo drwy benderfyniad.

In accordance with section 50(5) of that Measure, a draft of this instrument has been laid before and approved by resolution of the National Assembly for Wales.

Yn unol ag adran 38(3)(b) o'r Mesur hwnnw, mae Gweinidogion Cymru wedi ymgynghori â'r Comisiynwyr Heddlu a Throsedd yng Nghymru, cynrychiolwyr yr awdurdodau lleol yng Nghymru, a'r cynrychiolwyr hynny i bartneriaid cynllunio cymunedol y maent yn credu eu bod yn briodol.

In accordance with section 38(3)(b) of that Measure, the Welsh Ministers have consulted with the Police and Crime Commissioners in Wales, representatives of local authorities in Wales, and those representatives of community planning partners as they consider appropriate.

**Enwi a chychwyn**

**Title and commencement**

**1.—(1)** Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 (Diwygio) 2014.

**1.—(1)** The title of this Order is the Local Government (Wales) Measure 2009 (Amendment) Order 2014.

**(2)** Daw'r Gorchymyn hwn i rym drannoeth y diwrnod y'i gwneir.

**(2)** This Order comes into force on the day after the day on which it is made.

## **Diwygio Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009**

2.—(1) Mae Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 wedi ei ddiwygio fel a ganlyn.

(2) Yn adran 38(1)(f) (ystyr “partneriaid cynllunio cymunedol”), yn lle “awdurdod heddlu” rhodder “comisiynydd heddlu a throseddu”.

## **Amendment of the Local Government (Wales) Measure 2009**

2.—(1) The Local Government (Wales) Measure 2009 is amended as follows.

(2) In section 38(1)(f) (meaning of “community planning partners”), for “police authority” substitute “police and crime commissioner”.

*Lesley Griffiths*

Y Gweinidog Llywodraeth Leol a Busnes y  
Llywodraeth, un o Weinidogion Cymru

1 Gorffennaf 2014

Minister for Local Government and Government  
Business, one of the Welsh Ministers

1 July 2014

---

© Hawlfraint y Goron 2014

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

---

© Crown copyright 2014

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty’s Stationery Office and Queen’s Printer of Acts of Parliament.

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2014 Rhif 1713 (Cy. 173)**

**2014 No. 1713 (W. 173)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

Gorchymyn Mesur Llywodraeth  
Leol (Cymru) 2009 (Diwygio) 2014

The Local Government (Wales)  
Measure 2009 (Amendment) Order  
2014

£4.25

W2006/07/14

ON

ISBN 978-0-348-10959-7



9 780348 109597